VDP250SC6

SPACE 250 - ELC

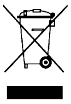


USER MANUAL
GEBRUIKERSHANDLEIDING
NOTICE D’EMPLOI
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSANLEITUNG

VDP250SC6 – 6-CHANNEL SCANNER

1. Introduction & Features

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.
Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialised company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service.
Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for buying the **VDP250SC6**! It features a colour wheel with 14 colours + white, a gobo wheel with 14 gobos + white, a strobe function, a dimming function and smooth pan/tilt movements through 6 DMX channels, which creates a feeling of “fast movement”. Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. Make sure that the device was not damaged in transit. If the device is damaged, you should contact your dealer and postpone installation of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu.

2. Safety Instructions



Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.



Do not touch the device during operation as the housing heats up.



Keep this device away from rain and moisture.



Unplug the mains lead before opening the housing.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Disconnect the device from the mains to clean it or when it is not in use. Handle the power cord by the plug only.
- There may be some smoke or a particular smell when the device is activated for the first time. This is normal and any smoke or smell will gradually disappear.
- Do not look directly at the light source as sensitive people may go into epileptic seizure if they do.
- Note that damage caused by user modifications to the device are not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

3. General Guidelines

- This device is designed for professional use on stage, in discos, theatres, etc. The **VDP250SC6** should only be used indoors with an alternating current of max. 230VAC / 50Hz.
- Lighting effects are not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong their lives.

- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Select a location where the device is protected against extreme heat (see “**Technical Specifications**”), dust and moisture. Respect a minimum distance of 0.5m between the device’s light output and any illuminated surface.
- Use an appropriate safety cable to fix the device (e.g. **VDLSC7** or **VDLSC8**).
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Installation

a) Lamps

- Only fit or replace a lamp when the device is unplugged from the mains.
- Let a lamp cool down before replacing it as the temperature of a lamp can reach 700°C during operation.
- When handling a halogen lamp, do not touch it with your bare hands. Use a cloth to insert or remove it.
- Do not install lamps with a higher wattage. They get hotter than this device was designed for.
- Replace any deformed or damaged lamp with a lamp of the same type (see “**Technical Specifications**”):
    1. Unscrew the 4 screws at the bottom with the included hex screwdriver.
    2. Gently remove the lower half of the housing.
    3. Remove the old lamp and insert the new one.
    4. Carefully reposition the lower half of the housing.
    5. Fasten the 4 screws with the included hex screwdriver.

Remark: Do not operate the device when the cover is open.

b) Fuse

- Only fit or replace a fuse when the device is unplugged from the mains.
- If the lamp burns out, chances are you will need to replace the fuse as well.
- Replace a blown fuse with a fuse of the same type and rating (see “**Technical Specifications**”):
    1. Unscrew the fuse holder cap at the back, below the power connector.
    2. Remove the old fuse and install a new one.
    3. Replace the fuse holder cap in the housing.

c) Mounting the Device

- Have the device installed by a qualified person, respecting EN 60598-2-17 and all other applicable norms.
- The construction to which the device is attached should be able to support 10 times the weight of the device for one hour without deformation.
- The installation must always be secured with a secondary attachment e.g. a safety cable.
- Never stand directly below the device when it is being mounted, removed or serviced. Have a qualified technician check the device once a year and once before you bring it into service.
- Install the device in a location with few passers-by that is inaccessible to unauthorised persons.
- Overhead mounting requires extensive experience: calculating work load limits, determining the installation material to be used… Have the material and the device itself checked regularly. Do not attempt to install the device yourself if you lack these qualifications as improper installation may result in injuries.
- Adjust the desired inclination angle via the mounting bracket and tighten the bracket screws.
- Make sure there is no flammable material within a 0.5m radius of the device.
- Have a qualified electrician carry out the electric connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. Don’t connect it to a dimming pack.

- The installation has to be approved by an expert before the device is taken into service.

5. Use

Switch the device on and off by means of the power plug. Do not operate the device continuously.

The device has 4 operation modes:

Single Mode

The device reacts to the music through the built-in microphone. All DIP switches should be placed in the OFF-position.

Synchronous Mode (Music Control)

You can link several **VDP250SC6**'s for synchronous movement to the music. The movements are steered by the master unit.
Select a unique master device by placing DIP switch 10 in the ON-position. The built-in microphone of the master device will now drive all slave units. Put DIP switches 1and 11 in the ON-position to use the other devices as slaves and connect master and slaves with the supplied DMX cable.
When in this mode, the built-in microphone of the master device controls all the interconnected devices. The beams of all devices will change colours rhythmically and synchronously.

Program Mode (Internal Mode)

You can link several **VDP250SC6**'s and let them function with the internal program. The movements are steered by the master unit.
Select a unique master device by placing DIP switches 9 and 10 in the ON-position. Put DIP switches 1and 11 in the ON-position to use the other devices as slaves and connect master and slaves with the supplied DMX cable.

DMX mode

All DMX-controlled devices need a digital start address so that the correct device responds to the signals. This digital start address is the channel number from which the device “listens” to the digital commands from the DMX controller. The start address/channel number is set by means of the DIP switches located at the back of the device.

You can set the same start address for a whole group of devices or enter an individual one for every device.
When using one single address, all the units will “listen” to the control signal on one particular channel. In other words: changing the settings of one channel will affect all devices simultaneously. If you set different addresses, each device will “listen” to a separate channel number. Changing the settings of one channel will only affect the device in question.

In the case of the **VDP250SC6**, a 6-channel device, you will have to set the start address of the first unit to 1, the second unit to 7 (1 + 6), the third unit to 13 (7 + 6), and so on. The DMX start address is defined by the first 9 DIP switches. The encoding is binary: DIP switch 1 has value 1, switch 2 has value 2, switch 3 is 4, switch 4 is 8, etc.
For example, if the start address were 95, the settings would be 111110100 (1+2+4+8+16+0+64+0+0=95).
The last DIP switch (10) is a selector. In the ON position, the device is music-controlled by means of the built-in microphone. In the OFF position, the device is DMX-controlled.
The LED next to the DIP switches indicates the status of the DMX signal: if it’s flashing there’s a DMX signal; if it’s off there’s no DMX signal.

Channel configuration
CHANNEL 1: 14 colours + white + shutter
CHANNEL 2: 14 gobos + white

CHANNEL 3: strobe
CHANNEL 4: pan
CHANNEL 5: tilt
CHANNEL 6: dimming 0-100%

It is possible to link multiple units for synchronous operation by means of the enclosed DMX cable.

6. Cleaning and Maintenance

1. All screws should be tightened and free of corrosion.
2. The housing, the lenses, the mounting supports and the installation location should not be deformed, modified or tampered with e.g. do not drill extra holes in mounting supports, do not change the location of the connections, …
3. Mechanically moving parts must not show any signs of wear and tear.
4. The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
5. Disconnect the device from the mains prior to maintenance activities.
6. Wipe the device regularly with a moist, lint-free cloth. Do not use alcohol or solvents.
7. There are no user-serviceable parts, apart from the lamp and the fuse (see “**Installation**”).
8. Contact your dealer for spare parts if necessary.

7. Technical Specifications

Power Supply	max. 230VAC / 50Hz
Power Consumption	max. 250W
Fuse	F 5A, 250VAC (5 x 20mm) (order code **FF5N**)
Dimensions	500 x 270 x 160mm
Total Weight	9kg
Lamp	250W / 24V ELC GX5.3 [order code **LAMP250/24ELC** (Philips)]
Max. Ambient Temperature	45°C
Lighting resistance	1.5kV
Insulation resistance	>2Mohm
Signal	international standard DMX512

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. The information in this manual is subject to change without prior notice.

VDP250SC6 – 6-KANAALS SCANNER

1. Inleiding en kenmerken

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product
Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! De **VDP250SC6** is uitgerust met een kleurenschijf met 14 kleuren + wit, een goboschijf met 14 gobo's + wit, een strobofunctie, een dimfunctie en vloeiende pan/tilt-bewegingen via 6 DMX-kanalen, wat een effect van “snelle beweging” creëert. Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Ga na of het toestel niet werd beschadigd tijdens het transport. Zo ja, stel dan de installatie van het toestel uit en raadpleeg uw dealer.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu.

2. Veiligheidsinstructies



Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.



Raak het toestel niet aan wanneer het in gebruik is: de behuizing wordt warm.



Bescherm dit toestel tegen regen en vochtigheid.



Verzeker u ervan dat het toestel niet aangesloten is op een stroombron alvorens het te openen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding, en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren en onderhouden.
- Om beschadiging te vermijden, mag u het toestel niet inschakelen onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet omgeplooid of beschadigd zijn. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- Trek de stekker uit het stopcontact (trek nooit aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
- Wanneer u het toestel voor het eerst gebruikt, kan dit gepaard gaan met een lichte rookontwikkeling en een bepaalde geur. Dit is normaal en de eventuele rook of geur zal geleidelijk aan verdwijnen.
- Kijk niet rechtstreeks in de lichtbron. De lichtbron kan bij gevoelige mensen leiden tot een aanval van epilepsie.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel vallen niet onder de garantie.
- Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.

3. Algemene richtlijnen

- Dit toestel is ontworpen voor professioneel gebruik op podia, in disco's, theaters, enz. U mag dit toestel enkel binnenshuis gebruiken met een wisselspanning van maximum 230VAC / 50Hz.
- Lichteffecten zijn niet ontworpen voor continue werking: regelmatige onderbrekingen doen ze langer meegaan.
- Schud het toestel niet dooreen. Vermijd brute kracht tijdens de installatie en de bediening van dit toestel.
- Installeer het toestel weg van extreme temperaturen (zie “**Technische specificaties**”), vochtigheid en stof. Zorg voor een minimumafstand van 0.5m tussen de lichtuitgang van het toestel en het belichte oppervlak.
- Maak het toestel vast met een geschikte veiligheidskabel (bv. **VDLSC7** of **VDLSC8**).
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, ontploffing van de lamp enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Installatie

a) Lampen

- Plaats of vervang een lamp enkel wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Laat een lamp afkoelen voor u ze vervangt: de bedrijfstemperatuur van een lamp ligt rond de 700°C.
- Raak een halogeenlamp niet aan met uw blote handen. Gebruik een doek om een halogeenlamp te vervangen.
- Plaats geen lampen met een te hoog wattage. Deze worden warmer dan die waarop dit toestel is voorzien.

- Vervang een vervormde of beschadigde lamp door een lamp van hetzelfde type (zie "**Technische specificaties**"). Ga als volgt te werk:
    1. Maak de 4 schroeven onderaan los met de meegeleverde zeskantschroevendraaier.
    2. Verwijder voorzichtig de onderste helft van de behuizing.
    3. Verwijder de oude lamp en breng de nieuwe in.
    4. Plaats voorzichtig de onderste helft van de behuizing terug.
    5. Span de 4 schroeven weer aan met de zeskantschroevendraaier.

Opmerking: Stel het toestel niet in werking wanneer het deksel open is.

b) Zekering

- U mag een zekering enkel plaatsen of vervangen wanneer het toestel niet is aangesloten op het lichtnet.
- Als de lamp springt, is het heel goed mogelijk dat de zekering ook moet worden vervangen.
- Vervang een gesprongen zekering door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde specificaties (zie "**Technische specificaties**). Ga als volgt te werk:
    1. Verwijder de zekeringhouder op het achterpaneel, onder de stroomaansluiting.
    2. Verwijder de oude zekering en breng de nieuwe in.
    3. Plaats de zekeringhouder terug in de behuizing en zet hem vast.

c) Toestel monteren

- Laat een geschoolde technicus dit toestel installeren conform EN 60598-2-17 en andere toepasselijke normen.
- De constructie waaraan het toestel wordt bevestigd, moet gedurende 1 uur 10 x het gewicht van dit toestel kunnen dragen zonder te vervormen.
- Maak het toestel ook vast met een veiligheidskabel.
- Sta nooit recht onder het toestel wanneer u het monteert, verwijdert of schoonveegt. Laat het toestel controleren door een geschoolde technicus voor u het in gebruik neemt, en laat het 1 x per jaar volledig nakijken.
- Installeer dit toestel op een plaats waar niemand langs moet lopen, kan neerzitten of het toestel kan aanraken.
- Een degelijke praktijkervaring is vereist voor de plaatsing van dit toestel. U moet de maximumbelasting van de draagconstructie kunnen berekenen, weten welk constructiemateriaal u kunt gebruiken en u moet het gebruikte materiaal en het toestel af en toe laten nakijken. Monteer het toestel niet zelf indien u er geen ervaring mee heeft. Een slechte montage kan leiden tot verwondingen.
- Regel de gewenste invalshoek door middel van de montagebeugel, en draai de regelschroeven stevig aan.
- Verwijder alle brandbaar materiaal in een straal van 50cm rond het toestel.
- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Sluit het niet aan op een dimmerpack.
- De installatie moet voor het eerste gebruik gekeurd worden door een expert.

5. Gebruik

Schakel het toestel in en uit door middel van de stroomstekker. Laat het toestel niet doorlopend in werking.

Het toestel heeft 4 bedieningsmodes:

Enkelvoudige mode

Het toestel reageert op de muziek via de ingebouwde microfoon. Plaats alle DIP schakelaars in de OFF-stand.

Synchrone mode (muziekbesturing)

U kunt meerdere **VDP250SC6**'s met elkaar verbinden voor synchrone bewegingen op het ritme van de muziek. De bewegingen worden gestuurd door het master-toestel.
Kies 1 master-toestel door DIP schakelaar 10 in de ON-stand te plaatsen. De ingebouwde microfoon van de master stuurt nu alle slave-toestellen. Plaats DIP schakelaars 1 en 11 in de ON-stand om de andere toestellen te gebruiken als slave en sluit master en slaves op elkaar aan via de meegeleverde DMX kabel.
In deze mode stuurt de ingebouwde microfoon van het master-toestel alle andere toestellen die erop aangesloten zijn. De stralen van alle toestellen veranderen nu ritmisch en synchroon van kleur.

Program Mode (interne modus)

U kunt meerdere **VDP250SC6**'s met elkaar verbinden en laten bewegen volgens het interne programma. De bewegingen worden gestuurd door het master-toestel.
Kies 1 master-toestel door DIP schakelaars 9 en 10 in de ON-stand te plaatsen. Plaats DIP schakelaars 1 en 11 in de ON-stand om de andere toestellen te gebruiken als slave en sluit master en slaves op elkaar aan via de meegeleverde DMX-kabel.

DMX mode

Alle DMX-gestuurde toestellen hebben een digitaal startadres nodig, zodat het juiste toestel op bepaalde signalen reageert. Dit digitale startadres is het kanaalnummer van waarop het toestel "luistert" naar de signalen van de DMX controller. De instelling van dit startadres gebeurt door middel van de DIP-schakelaars achteraan het toestel.

U kunt voor alle of een groep toestellen hetzelfde startadres instellen, of voor ieder toestel een apart adres.
Als u hetzelfde adres instelt, zullen alle toestellen "luisteren" naar 1 bepaald kanaal. De instellingen van 1 kanaal wijzigen zal dus alle toestellen tegelijk beïnvloeden. Als u verschillende adressen instelt, zal ieder toestel naar een ander kanaal "luisteren". De instellingen van 1 kanaal wijzigen zal dan slechts 1 toestel beïnvloeden.

Voor deze **VDP250SC6**, een 6-kanaals toestel, zult u het startadres van het eerste toestel op 1 moeten zetten, dat van het tweede op 7 (1 + 6), het derde op 13 (7 + 6), enzovoort. U bepaalt het DMX startadres met de eerste negen DIP-schakelaars. De codering is binair: DIP-schakelaar 1 heeft waarde 1, DIP-schakelaar 2 heeft waarde 2, schakelaar 3 is 4, schakelaar 4 is 8, etc.
Bijvoorbeeld: als het startadres 95 moet zijn, is de instelling 111110100 (1+2+4+8+16+0+64+0+0=95).
De laatste DIP-schakelaar (10) is een keuzeschakelaar. In de ON-stand zal het toestel muziekgestuurd werken d.m.v. de ingebouwde microfoon. In de OFF-stand zal het toestel DMX-gestuurd werken.
De LED naast de DIP-schakelaars toont de status van het DMX-signaal: als hij knippert, is er een DMX-signaal; als hij niet oplicht is er geen DMX-signaal.

Kanaalconfiguratie
KANAAL 1: 14 kleuren + wit + sluiter
KANAAL 2: 14 gobo's + wit
KANAAL 3: strobo
KANAAL 4: pan
KANAAL 5: tilt
KANAAL 6: dimmen 0-100%

U kunt met de meegeleverde DMX-kabel meerdere toestellen aan elkaar koppelen voor synchrone werking.

6. Reiniging en onderhoud

1. Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
2. De behuizing, de lenzen, de montagebeugels en de montageplaats (bv. het plafond of het gebinte) mogen niet vervormd zijn of aangepast worden (geen extra gaten in montagebeugels, aansluitingen niet verplaatsen etc.)
3. Mechanisch bewegende delen mogen geen sporen van slijtage vertonen en mogen niet onregelmatig bewegen.
4. De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
5. Ontkoppel het toestel van het lichtnet voor u aan onderhoudswerkzaamheden begint.
6. Maak het toestel geregeld schoon met een vochtige, niet pluizende doek. Gebruik geen alcohol of solvent.
7. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, behalve de lamp en de zekering (zie "**Installatie**").
8. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw plaatselijke verdeler.

7. Technische specificaties

Voeding	max. 230VAC / 50Hz
Verbruik	max. 250W
Zekering	F 5A, 250VAC (5 x 20mm) (bestelcode **FF5N**)

Afmetingen	500 x 270 x 160mm
Totaal gewicht	9kg
Lamp	250W / 24V ELC GX5.3 [bestelcode **LAMP250/24ELC** (Philips)]
Max. omgevingstemperatuur	45°C
Lichtweerstand	1.5kV
Isolatieweerstand	>2Mohm
Signaal	internationale standaard DMX512

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

VDP250SC6 – SCANNER À 6 CANAUX

1. Introduction et caractéristiques

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement.
Ne pas éliminer un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question.
Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local.
Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.
Si vous avez des questions, contactez les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Le **VDP250SC6** est équipé d'un disque coloré avec 14 couleurs + blanc, un disque gobo avec 14 gobos + blanc, une fonction strobo, une fonction variateur et des mouvements pan/tilt souples via 6 canaux DMX, créant un effet de « mouvement rapide ». Lisez la notice attentivement avant la mise en service de l'appareil ! Vérifiez l'état de l'appareil. Remettez l'installation à plus tard et consultez votre revendeur si l'appareil a été endommagé pendant le transport.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu.

2. Prescriptions de sécurité

Soyez prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.

Ne touchez pas l'appareil lorsqu'il est en service : le boîtier chauffe !

Protégez l'appareil contre la pluie et l'humidité.

Débranchez le câble d'alimentation avant d'ouvrir le boîtier.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Un technicien qualifié doit s'occuper de l'installation et de l'entretien.
- Ne branchez pas l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendez jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.

- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de ce manuel.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demandez à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.
- Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirez la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
- La première mise en service peut s'accompagner d'un peu de fumée ou d'une odeur particulière. C'est normal. Toute fumée ou odeur disparaîtra graduellement.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse comme ceci peut entraîner des crises d'épilepsie chez certains gens.
- Les dommages occasionnés par des modifications à l'appareil par le client, ne tombent pas sous la garantie.
- Gardez votre **VDP250SC6** hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.

3. Directives générales

- Cet appareil est développé pour usage professionnel dans des discothèques, des théâtres, etc. Employez cet appareil à l'intérieur et uniquement avec une source de courant CA de max. 230VCA / 50Hz.
- Un effet lumineux n'est pas conçu pour une opération continue. Des pauses régulières prolongeront sa vie.
- Evitez de secouer l'appareil et traitez l'appareil avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Choisissez un lieu de montage où l'appareil sera protégé contre la poussière, l'humidité et des températures extrêmes (voir « **Spécifications techniques** »). Respectez une distance minimum de 0.5m entre la sortie lumière de l'appareil et la surface illuminée.
- Fixez l'appareil à l'aide d'un câble de sécurité adéquat (p.ex. **VDLSC7** ou **VDLSC8**).
- Familiarisez-vous avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transportez l'appareil dans son emballage originel.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utilisez votre **VDP250SC6** qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Installation

a) Lampes

- Déconnectez l'appareil du réseau électrique avant d'installer ou de remplacer une lampe.
- Laissez refroidir une lampe avant de la remplacer; elle peut atteindre une température de 700°C.
- Evitez de toucher une lampe halogène les mains nues. Remplacez l'ampoule à l'aide d'un chiffon.
- N'installez aucune lampe dont la puissance dépasse la puissance maximum comme ces ampoules deviennent plus chaudes que la température maximale prévue.
- Remplacez toute lampe déformée ou endommagée par une lampe du même type (voir « **Spécifications techniques** ») :
    1. Dévissez les 4 vis au fond avec le tournevis hexagonal inclus.
    2. Enlevez soigneusement la partie inférieure du boîtier.
    3. Enlevez l'ancienne lampe et insérez la nouvelle.
    4. Replacez prudemment la partie inférieure du boîtier.
    5. Serrez les 4 vis avec le tournevis hexagonal.

Remarques : Il est interdit d'opérer l'appareil quand le boîtier est ouvert.

b) Fusible

- Débranchez l'appareil du réseau électrique avant de remplacer un fusible.
- Si la lampe est grillée, le fusible doit probablement également être remplacé.
- Remplacez un fusible sauté par un exemplaire identique (voir « **Spécifications techniques** ») :
    1. Dévissez le porte-fusible du dos de l'appareil, en dessous du connecteur d'alimentation.
    2. Enlevez l'ancien fusible et remplacez-le.
    3. Remettez le porte-fusible et serrez-le.

c) Montage de l’appareil

- Un technicien qualifié doit installer l’appareil en respectant EN 60598-2-17 et toute autre norme applicable.
- La construction portante de l’appareil doit être capable de supporter 10 x le poids de l’appareil pendant une heure, sans qu’une déformation de la construction en résulte.
- Fixez votre **VDP250SC6** à l’aide d’un câble de sécurité (sécurité supplémentaire).
- Evitez de vous positionner en dessous de l’appareil pour l’enlever ou lors du montage ou du nettoyage. Un technicien qualifié doit réviser l’appareil avant la mise en service. Organisez une révision minutieuse annuelle.
- Installez l’appareil à un endroit où personne ne peut passer ou s’asseoir, et où personne ne peut le toucher.
- L’installation de cet appareil exige une solide expérience pratique : le calcul de la charge max. de la construction, les matériaux d’installation requis etc. De temps en temps, un technicien qualifié doit vérifier la construction portante et l’appareil même. N’essayez pas d’installer cet appareil vous-même si vous n’avez pas les qualifications requises ; une installation incorrecte peut entraîner des blessures.
- Déterminez l’angle d’inclination par moyen de l’étrier de montage, et serrez les vis de montage.
- Enlevez tout matériau inflammable dans un rayon de 0.5m autour de l’appareil.
- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Branchez l’appareil sur le réseau électrique par la fiche d’alimentation. Ne le branchez pas sur un bloc de puissance.
- Un expert doit approuver l’installation avant qu’elle puisse être prise en service.

5. Emploi

Branchez l’appareil sur le réseau électrique pour l’allumer. Ne le faites pas fonctionner en continu.

L'appareil a 4 modes d'opération :

Mode simple

L'appareil réagit à la musique via le microphone incorporé. Placez les commutateurs DIP dans la position OFF.

Mode synchronisé (pilotage par la musique)

Vous pouvez interconnecter plusieurs **VDP250SC6** afin de synchroniser les mouvements sur le rythme de la musique. Les mouvements sont pilotés par l'appareil master.
Choisissez 1 appareil master en plaçant le commutateur DIP 10 dans la position ON. Le microphone incorporé de l'appareil master pilote alors tous les appareils esclaves. Mettez les commutateurs DIP 1 et 11 dans la position ON pour employer les autres appareils en tant qu'esclaves et connectez master et esclaves à l'aide du câble DMX inclus.
Dans ce mode, le microphone incorporé du master pilote les appareils qui y sont connectés. Il en résulte que les rayons de tous les appareils changeront de couleur de façon rythmique et synchronisée.

Mode programmé (mode interne)

Vous pouvez interconnecter plusieurs **VDP250SC6** afin de les faire bouger à partir du programme interne. Les mouvements sont pilotés par l'appareil master.
Choisissez 1 appareil master en plaçant les commutateurs DIP 9 et 10 dans la position ON. Le microphone incorporé de l'appareil master pilote alors tous les appareils esclaves. Mettez les commutateurs DIP 1 et 11 dans la position ON pour employer les autres appareils en tant qu'esclaves et connectez master et esclaves à l'aide du câble DMX inclus.

Mode DMX

Avec des signaux DMX, chaque appareil doit avoir sa propre adresse de départ DMX pour assurer que les appareils réagissent sur les signaux de contrôle corrects. Cette adresse de départ numérique indique le numéro de canal sur lequel l’appareil écoute le contrôleur DMX. Entrez cette adresse de départ avec les interrupteurs DIP au dos de l’appareil.

Vous avez le choix entre une seule adresse de départ pour toute une série d'appareils ou une adresse de départ par appareil. Dans le cas d'une seule adresse, tous ces appareils « écouteront » les signaux d'un seul canal. Changer les réglages d'un seul canal manipulera donc tous les appareils simultanément. Si vous attribuez des adresses individuelles, chaque appareil « écoutera » un autre canal. Changer les réglages d'un canal n'influencera donc qu'un seul appareil.

Dans le cas du **VDP250SC6**, un appareil à 4 canaux, vous devez mettre l'adresse de départ du premier appareil sur 1, le second appareil sur 7 (1 + 6), le troisième sur 13 (7 + 6), etc.
L'adresse de départ DMX d'un appareil est déterminée par les 9 premiers interrupteurs DIP. L'encodage est binaire : l'interrupteur DIP 1 a comme valeur 1, l'interrupteur 2 vaut 2, l'interrupteur 3 vaut 4, 4 vaut 8 etc.
Par exemple : si l'adresse de départ était 95, le réglage serait 111110100 (1+2+4+8+16+0+64+0+0=95).
Le dernier interrupteur DIP (10), est un sélecteur. Dans la position ON, l'appareil sera dirigé par la musique au moyen du microphone incorporé. Dans la position OFF, l'appareil sera commandé par DMX.
La LED à côté des interrupteurs DIP indique le statut du signal DMX: s'il clignote, il y a un signal DMX ; s'il n'est pas allumé, il n'y a pas de signal DMX.

Configuration des canaux
CANAL 1 : 14 couleurs + blanc + obturateur
CANAL 2 : 14 gobos + blanc
CANAL 3 : strobo
CANAL 4 : pan
CANAL 5 : tilt
CANAL 6 : variation 0-100%

Il est possible de relier plusieurs appareils pour un fonctionnement synchronisé par moyen du câble DMX inclus.

6. Nettoyage et entretien

1. Serrez les écrous et les vis et vérifiez qu'ils ne rouillent pas.
2. Le boîtier, les lentilles, les supports de montage et la construction portante ne peuvent pas être déformés, adaptés ou bricolés p.ex. pas de trous additionnels dans un support, ne pas déplacer les connexions etc.
3. Les parties mécaniques mobiles ne peuvent pas être usées ou bouger de manière irrégulière.
4. Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
5. Débranchez l'appareil avant de le nettoyer.
6. Essuyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide non pelucheux. Evitez l'usage d'alcool et de solvants.
7. Il n'y a pas de parties maintenables par l'utilisateur, à part la lampe et le fusible (voir « **Installation** »).
8. Commandez des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

7. Spécifications techniques

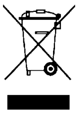
Alimentation	max. 230VCA / 50Hz
Consommation	max. 250W
Fusible	F 5A, 250VCA (5 x 20mm) (référence **FF5N**)
Dimensions	500 x 270 x 160mm
Poids total	9kg
Lampe	250W / 24V ELC GX5.3 [référence **LAMP250/24ELC** (Philips)]
Température ambiante max.	45°C
Résistance d'éclairage	1.5kV
Résistance d'isolation	>2Mohm
Signal	standard international DMX512

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

VDP250SC6 – ESCÁNER DE 6 CANALES

1. Introducción y características

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para eliminación.

¡Gracias por haber comprado el **VDP250SC6**! Está equipado con un disco de color con 14 colores + blanco, un disco gobo con 14 gobos + blanco, una función estroboscopio, una función dimmer y movimientos pan/tilt flexibles por 6 canales DMX, creando un efecto de "movimiento rápido". Lea cuidadosamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Verifique si ha sufrido algún daño en el transporte antes de la puesta en marcha. Si es el caso, no conecte el aparato a la red y póngase en contacto con su distribuidor.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página web www.hqpower.eu.

2. Instrucciones de seguridad



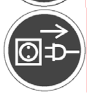
Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar los cables con un voltaje peligroso.



No toque el aparato durante su operación: la caja se calienta.



No exponga este equipo a lluvia o humedad.



Desconecte el cable de alimentación de la red antes de abrir la caja.

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarla a cabo un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo período de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Puede producirse humo u olor durante la primera puesta en marcha. Es normal y el humo o el olor desaparecerá poco a poco.
- No mire directamente a la fuente de luz. Esto puede causar un ataque epiléptico.

- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía. Mantenga el **VDP250SC6** lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.

3. Normas generales

- Este aparato es un efecto de luz para uso profesional en una discoteca, un teatro, etc. El **VDP250SC6** sólo está permitido para una conexión con una fuente de corriente CA de máx. 230VCA / 50Hz y para el uso en interiores.
- No ha sido diseñado para un uso ininterrumpido. Introduzca frecuentemente una pausa para prolongar la vida del **VDP250SC6**.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y la reparación.
- Seleccione un lugar de montaje donde el aparato no esté expuesto a polvo, humedad y calor extremo (véase "**Especificaciones**"). Respete una distancia de mín. 50cm entre la salida de luz y el área iluminada.
- Fije el aparato mediante un cable de seguridad (p. ej. **VDLSC7** o **VDLSC8**).
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el **VDP250SC6** para las aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, explosión de la lámpara, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.

4. Instalación

a) Lámparas

- Desconecte el aparato de la red antes de instalar o reemplazar una lámpara.
- Las lámparas llegan a temperaturas de hasta 700°C. Deje que la lámpara se enfríe durante al menos 10 minutos antes de reemplazarla.
- No toque una lámpara halógena con las manos sin protección. Use un paño para reemplazar una lámpara.
- No use lámparas con más vatios porque éstas generan temperaturas para las que este aparato no ha sido diseñado.
- Reemplace cada lámpara defectuosa por una otra del mismo tipo (véase "**Especificaciones**"):
    1. Desatornille los 4 tornillos en la parte inferior con el destornillador hexagonal incluido.
    2. Quite cuidadosamente la parte inferior de la caja.
    3. Quite la lámpara vieja e introduzca la nueva.
    4. Vuelva a colocar la parte inferior de la caja cuidadosamente.
    5. Atornille los 4 tornillos con el destornillador hexagonal.

Observación: ¡No use este aparato con la caja abierta!

b) Fusible

- Desconecte el aparato de la red antes de reemplazar un fusible.
- Si se funde una lámpara, es posible que se deba también reemplazar el fusible.
- Reemplace un fusible fundido por otro del mismo tipo (véase "**Especificaciones**"):
    1. Saque el portafusibles del panel trasero, debajo del conector de alimentación.
    2. Quite el fusible fundido y reemplácelo.
    3. Vuelva el portafusibles en su lugar y atorníllelo.

c) Montaje del aparato

- Respete la directiva EN 60598-2-17 y toda norma nacional antes de instalar el aparato. La instalación debe ser realizada por un técnico especializado.
- El soporte donde irá el aparato, debe ser capaz de sostener 10 veces el peso de éste durante una hora, sin que se produzca una deformación de dicho soporte.
- Fije el **VDP250SC6** con un cable de seguridad (seguridad adicional).

- Evite ponerse debajo del aparato durante el montaje, la limpieza, etc. Un técnico especializado debe revisar el aparato antes de la puesta en marcha. Después, debe revisarlo una vez al año.
- Instale el aparato fuera del alcance de personas no autorizadas y en un lugar con poca gente.
- La instalación de este aparato exige una sólida experiencia práctica: debe poder calcular la carga máx. del soporte, debe conocer los materiales necesarios para la instalación, etc. De vez en cuando, una verificación de la estructura y del aparato mismo debe ser llevada a cabo por un técnico especializado. No intente instalar este aparato si no tiene las cualificaciones requeridas; una instalación incorrecta puede causar lesiones.
- Ajuste el ángulo de inclinación mediante el soporte de montaje y atornille los tornillos de montaje.
- Quite todo material inflamable en un radio de 50cm alrededor del aparato.
- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Normalmente, no se conectan efectos luminosos a dimmer packs (reguladores).
- Un experto debe probar la instalación antes de la puesta en marcha.

5. Uso

Conecte el aparato a la red eléctrica para encenderlo. No lo haga funcionar continuamente.
El aparato tiene 4 modos de operación:

Modo simple

El aparato reacciona a la música con el micrófono incorporado. Coloque los conmutadores DIP en la posición OFF.

Modo sincronización (controlo por la música)

Es posible interconectar varios **VDP250SC6** para sincronizar los movimientos al ritmo de la música. El aparato maestro controla los movimientos.
Seleccione 1 aparato maestro colocando el conmutador DIP 10 en la posición ON. Entonces, el micrófono incorporado del aparato maestro controla todos los aparatos esclavos. Coloque los conmutadores DIP 1 y 11 en la posición ON para usar los otros aparatos como esclavos y conecte el maestro y los esclavos mediante el cable DMX (incl.).
En este modo, el micrófono incorporado del maestro controla todos los aparatos interconectados. Por consiguiente, los rayos de todos los aparatos cambian de color de manera rítmica y sincronizada.

Modo programación (modo interno)

Puede interconectar varios **VDP250SC6** para hacer moverlos con el programa interno. Los movimientos están controlados por el aparato maestro.
Seleccione 1 aparato maestro al colocar los conmutadores DIP 9 y 10 en la posición ON. El micrófono incorporado del aparato maestro controla todos los aparatos esclavos. Ponga los conmutadores DIP 1 y 11 en la posición ON para utilizar los otros aparatos como esclavos y conecte maestro y esclavos con el cable DMX incluido.

Modo DMX

Si se usa una señal DMX, cada aparato tiene su propia dirección inicial DMX para asegurar que los aparatos reaccionen a las señales de control correctas. Esta dirección inicial digital es el primer canal en el cual el aparato reaccionará a las señales DMX del controlador DMX. Introduzca la dirección inicial con los conmutadores DIP de la parte trasera del aparato.
Es posible elegir entre una sola dirección inicial para toda una serie de aparatos o una dirección inicial por aparato. Con una sola dirección inicial para una serie de aparatos, todos los aparatos reaccionarán sincronizadamente a la misma señal. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal afecta a los ajustes de todos los canales. Con varias direcciones iniciales, cada aparato reaccionará independientemente. Por lo tanto, cambiar los ajustes de un solo canal sólo afecta al canal en cuestión.

En el caso del **VDP250SC6**, un aparato con 4 canales, coloque la dirección inicial del primer aparato en 1, el segundo aparato en 7 (1 + 6), el tercero en 13 (7 + 6), etc.

La dirección inicial DMX de un aparato se determina por los 9 primeros interruptores DIP. La codificación es binaria: El interruptor DIP 1 tiene como valor 1, el interruptor 2 = 2, el interruptor 3 = 4, 4 = 8, etc.
Por ejemplo: si la dirección inicial es 95, el ajuste será 111110100 (1+2+4+8+16+0+64+0+0=95).
El último interruptor DIP (10), es un selector. En la posición ON, el aparato está controlado por la música con el micrófono incorporado. En la posición OFF, el aparato está controlado por DMX.
El LED al lado de los interruptores DIP indica el estado de la señal DMX: si parpadea, hay una señal DMX; si no está encendido, no hay una señal DMX.

Configuración de los canales
CANAL 1: 14 colores + blanco + shutter
CANAL 2: 14 gobos + blanco
CANAL 3: estroboscopio
CANAL 4: pan
CANAL 5: tilt
CANAL 6: dimmer 0-100%

Es posible conectar varios aparatos con un cable DMX (incluido) para obtener una operación sincrónica.

6. Limpieza y mantenimiento

1. Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
2. No modifique la caja, los soportes y las ópticas p.ej. no taladre agujeros adicionales en un soporte o no modifique las conexiones, etc.
3. Las partes móviles no pueden mostrar ningún rastro de desgaste y deben estar bien equilibradas.
4. No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
5. Desconecte el aparato de toda fuente antes de limpiarlo.
6. Limpie el aparato regularmente con un paño húmedo. Evite el uso de alcohol y de disolventes.
7. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo las lámparas y los fusibles (véase "**Instalación**").
8. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

7. Especificaciones

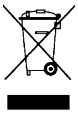
Alimentación	máx. 230VAC / 50Hz
Consumo	máx. 250W
Fusible	F 5A, 250VAC (5 x 20mm) (referencia **FF5N**)
Dimensiones	500 x 270 x 160mm
Peso total	9kg
Lámpara	250W / 24V ELC GX5.3 [referencia **LAMP250/24ELC** (Philips)]
Temperatura ambiente máx.	45°C
Resistencia de iluminación	1.5kV
Resistencia de aislamiento	>2Mohm
Señal	estándar internacional DMX512

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

VDP250SC6 – 6-KANAL SCANNER

1. Einführung und Eigenschaften

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.
Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden.
Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden.
Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDP250SC6**! Das Gerät verfügt über ein Farbrad ein Farbrad mit 14 Farben + weiß, ein Goborad mit 14 Gobos + weiß, Stroboskop-, Dimm-Funktion und sanfte Pan/Tilt-Bewegungen über 6 DMX-Kanäle, die einen schnell bewegenden Effekt kreieren. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie zuerst, ob Transportschäden vorliegen. In diesem Fall, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu.

2. Sicherheitshinweise



Seien Sie vorsichtig bei der Installation: Fassen Sie keine Kabel an, die unter Strom stehen um einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag zu vermeiden.



Berühren Sie das Gerät niemals während des Betriebes, denn das Gehäuse erhitzt sich.



Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe.



Trennen Sie das Gerät vor Öffnen vom Netz.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installation und Wartung sind einer autorisierten Fachkraft vorbehalten.
- Nehmen Sie das Gerät nicht sofort in Betrieb, nachdem es von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wurde. Lassen Sie das Gerät solange ausgeschaltet, bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben im Punkt “**Technische Daten**“.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Bei der ersten Inbetriebnahme kann es zu Rauch- und Geruchserzeugung kommen. Dies ist normal und Rauch oder Geruch werden allmählich verschwinden.
- Blicken Sie niemals direkt in die Lichtquelle da bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle ausgelöst werden können.
- Beachten Sie, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Garantieanspruch fallen.
- Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.

3. Allgemeine Richtlinien

- Dieses Gerät ist eine Lichtsteuerung für den professionellen Einsatz auf Bühnen, in Discotheken, Theater, usw. Der **VDP250SC6** ist nur für den Anschluss an einen AC-Strom von max. 230VAC / 50Hz zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für langen Gebrauch ohne Unterbrechung. Die Lebensdauer des **VDP250SC6** erhöht wenn Sie regelmäßig eine Pause einlegen.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät keinem Staub, keiner Feuchtigkeit und extremen Temperaturen ausgesetzt wird (siehe "**Technische Daten**"). Sorgen Sie für einen Abstand von min. 50 cm zwischen den Lichtaustritt vom Gerät und der zu beleuchteten Oberfläche.
- Sichern Sie das Gerät mit einem geeigneten Sicherheitsfangseil (z.B. **VDLSC7** oder **VDLSC8**).
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, Lampenexplosion, usw. verbunden.

4. Installation

a) Lampen

- Setzen Sie eine Lampe nur bei uneingeschaltetem Gerät ein und wechseln Sie jede beschädigte Lampe.
- Die Lampen können eine Temperatur von bis zu 700°C erreichen. Lassen Sie die Lampen deshalb erst abkühlen.
- Berühren Sie die Halogenlampen nicht mit bloßen Händen. Verwenden Sie ein sauberes Tuch um Lampen einzusetzen und zu wechseln.
- Setzen Sie keine Lampen mit einer höheren Leistungsangabe ein. Lampen mit einer höheren Leistung entwickeln höhere Temperaturen, für die das Gerät nicht ausgelegt ist.
- Ersetzen Sie eine verformte oder beschädigte Lampe durch eine Lampe gleichen Typs (siehe "**Technische Daten**"). Vorgehensweise:
    1. Lösen Sie die 4 Schrauben auf der Unterseite des Gerätes mit dem mitgelieferten Sechskantschraubendreher.
    2. Entfernen Sie die untere Hälfte des Gehäuses vorsichtig.
    3. Entfernen Sie die alte Lampe und legen Sie eine neue ein.
    4. Setzen Sie die untere Hälfte des Gehäuses vorsichtig wieder auf.
    5. Schrauben Sie die 4 Schrauben mit dem Sechskantschraubendreher wieder fest.

Bemerkung: Schalten Sie das Gerät niemals ein, ohne vorher den Deckel geschlossen zu haben.

b) Sicherung

- Trennen Sie das Gerät vor dem Sicherungswechsel von der Netzspannung.
- Wenn eine Lampe defekt ist, ist es sehr wohl möglich, dass die Sicherung auf der Rückseite auch ersetzt werden muss.
- Ersetzen Sie eine Sicherung nur durch eine Sicherung gleichen Typs (siehe "**Technische Daten**"). Vorgehensweise:
    1. Schrauben Sie den Sicherungshalter auf der Rückseite mit einem geeigneten Schraubendreher los.
    2. Entfernen Sie die defekte Sicherung und setzen Sie eine neue Sicherung gleichen Typs ein.
    3. Setzen Sie den Sicherungshalter vorsichtig wieder auf und schrauben Sie ihn wieder fest.

c) Das Gerät installieren

- Betrachten Sie erst den Inhalt der Richtlinie EN 60598-2-17 und die (eventuellen) nationalen Normen ehe Sie das Gerät installieren. Die Installation darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Die Tragkonstruktion für das Gerät muss während 1 Stunde 10 x das erforderliche Gewicht tragen können, ohne dass die Konstruktion sich dadurch verformt.
- Das Gerät muss ebenfalls ein geeignetes Sicherheitsfangseil haben.
- Achten Sie bei der Montage, beim Abbau und bei der Durchführung von Servicearbeiten darauf, dass der Bereich unterhalb des Montageortes abgesperrt ist. Lassen Sie die Installation vor Inbetriebnahme von einer Fachkraft kontrollieren. Lassen Sie das Gerät auch 1 x pro Jahr nachsehen.
- Montieren Sie das Gerät an einem Ort, wo niemand es berühren kann und wo wenige Leute vorübergehen.
- Eine gründliche praktische Erfahrung ist für die Installation des Gerätes notwendig: Sie müssen die max. Belastung der Tragkonstruktion berechnen können, wissen welches Konstruktionsmaterial Sie verwenden dürfen. Außerdem müssen Sie das verwendete Material und das Gerät regelmäßig nachsehen lassen. Montieren Sie das Gerät nie selber wenn Sie damit keine Erfahrung haben. Eine schlechte Montage kann Verletzungen verursachen.
- Stellen Sie den Neigungswinkel über den Montagebügel ein und ziehen Sie die Schrauben gut fest.
- Entfernen Sie alle entflammbaren Materialen in einem Abstand von 0.5m.
- Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät über den Stecker an das Netz an. Lichteffekte sollten im Allgemeinen nicht über Dimmerpacks geschaltet werden.

- Die Installation muss vor Inbetriebnahme von einem Experten genehmigt werden.

5. Anwendung

Schließen Sie das Gerät an das Netz an, um es einzuschalten. Lassen Sie das Gerät nicht ständig funktionieren.
Das Gerät hat 4 Betriebsarten:

Einfacher Betrieb

Das Gerät wird über das eingebaute Mikrofon musikgesteuert. Stellen Sie alle DIP-Schalter in die OFF-Position.

Synchroner Betrieb (Musikgesteuertes Betrieb)

Sie können mehrere **VDP250SC6** für synchrone musikgesteuerte Bewegungen miteinander verbinden. Das Master-Gerät steuert die Bewegungen.
Wählen Sie 1 Master-Gerät, indem Sie DIP-Schalter 10 in die ON-Position stellen. Das eingebaute Mikrofon des Masters steuert nun alle Sklave-Geräte. Stellen Sie DIP-Schalter 11 in die ON-Position, um die anderen Geräte als Sklave zu verwenden und verbinden Sie Master und Sklaven über das mitgelieferte DMX-Kabel miteinander.
In diesem Betrieb steuert das eingebaute Mikrofon des Master-Gerätes alle anderen Geräte die darauf angeschlossen wurden. Die Strahlen aller Geräte ändern nun rhythmisch und synchron die Farben.

Programmier-Betrieb (intern)

Sie können verschiedene **VDP250SC6**s miteinander verbinden und sie mit dem internen Programm funktionieren lassen. Die Bewegungen werden durch die Mastereinheit gesteuert.
Selektieren Sie ein Mastergerät, indem Sie DIP-Schalter 9 und 10 in die ON-Position stellen. Stellen Sie DIP-Schalter 1 und 11 in die ON-Position um die anderen Geräte als Slavegeräte zu verwenden und verbinden Sie das Mastergerät und die Slavegeräte mit dem mitgelieferten DMX-Kabel.

DMX-Betrieb

Jedes Gerät muss eine separate DMX-Startadresse haben wenn ein DMX-Signal verwendet wird, damit das richtige Gerät auf die richtigen Kontrollesignale reagiert. Die digitale Startadresse ist der erste Kanal, auf den der Projektor

auf Signale vom DMX-Controller reagiert. Geben Sie die Startadresse über die DIP-Schalter auf der Rückseite des Gerätes ein.
Sie können mehrere Geräte auf eine einzelne Startadresse definieren oder Sie können pro Gerät eine neue Startadresse eingeben.
Werden mehrere Geräte auf eine Startadresse definiert, so funktionieren alle Geräte synchron. Mit anderen Worten: wenn Sie die Einstellungen für 1 Kanal verändern, ändern sich die Einstellungen aller Kanäle.
Definieren Sie mehrere Adressen, so funktionieren alle Geräte unabhängig voneinander. Mit anderen Worten: wenn Sie die Einstellungen für 1 Kanal verändern, werden nur die Einstellungen von diesem Kanal geändert.

Im Fall des 6-Kanal **VDP250SC6**, müssen Sie die Startadresse des ersten Gerätes auf 1 definieren, die zweite auf 7 (1 + 6), die dritte auf 13 (7 + 6), usw. Sie bestimmen die DMX-Startadresse mit den ersten neun DIP-Schalter. Die Kodierung ist binär: DIP-Schalter 1 hat Wert 1, DIP-Schalter 2 hat Wert 2, Schalter 3 hat 4, Schalter 4 hat 8, usw. Zum Beispiel: Wenn die Startadresse 95 sein soll, ist die Einstellung 111110100 (1+2+4+8+16+0+64+0+0=95).
Der letzte DIP-Schalter (10) ist ein Wahlschalter. Im ON-Stand funktioniert das Gerät über das eingebaute Mikrofon musikgesteuert. Im OFF-Stand funktioniert das Gerät DMX-gesteuert.
Die LED neben den DIP-Schaltern zeigt den Status des DMX-Signals an: wenn er blinkt, gibt es ein DMX-Signal; wenn die LED nicht leuchtet gibt es kein DMX-Signal.

Kanalanordnung
KANAL 1: 14 Farben + weiß + Shutter
KANAL 2: 14 Gobos + weiß
KANAL 3: Stroboskop
KANAL 4: Pan
KANAL 5: Tilt
KANAL 6: Dimmen 0-100%

Sie können für ein synchrones Funktionieren mehrere Geräte über das mitgelieferte DMX-Kabel miteinander verbinden.

6. Reinigung und Wartung

1. Alle verwendeten Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
2. Das Gehäuse, die Linsen, die Montagebügel und der Montageort (z.B. Decke oder Gebinde) dürfen nicht angepasst werden, z.B. bohren Sie keine zusätzlichen Löcher in Montagebügel, verändern Sie die Anschlüsse nicht, usw.
3. Die mechanisch bewegenden Teile dürfen keinen Verschleiß aufweisen.
4. Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt werden. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
5. Trennen Sie das Gerät vom Netz ehe Sie mit den Servicearbeiten anfangen.
6. Verwenden Sie zur Reinigung ein feuchtes, fusselfreies Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall Alkohol oder irgendwelche Lösungsmittel.
7. Außer Lampen und Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile (siehe "**Installation**").
8. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.

7. Technische Daten

Spannungsversorgung	max. 230VAC / 50Hz
Verbrauch	max. 250W
Sicherung	F 5A, 250VAC (5 x 20mm) (Best.-Nr. **FF5N**)
Abmessungen	500 x 270 x 160mm
Gesamtgewicht	9kg
Lampe	250W / 24V ELC GX5.3 [Best.-Nr. **LAMP250/24ELC** (Philips)]
Max. Umgebungstemperatur	45°C
Lichtbeständigkeit	1.5kV
Isolationswiderstand	>2Mohm

Signal	internationaler Standard DMX512

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde

organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;
- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®
Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).
Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):
• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma... (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):
• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).